



Еженедельник еврейской общины Манхайма

Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 16:16 и заканчивается в субботу в 17:27

ויצא



## Лестница в небо

Быт. 28:10 – 32:3 (Тора, с. 130; Танах, с. 50)

По пути к своему дяде Яков останавливается на ночлег в некоем «месте», где ему снится лестница, соединяющая небо и землю, по которой поднимаются и спускаются ангелы. Б-г обещает ему, что земля, на которой он лежит, будет отдана его потомкам.

На утро Яков воздвигает камень в качестве жертвенника и памятного знака и обещает, что сделает его домом Б-жым. В Харане Яков работает пастухом на своего дядю Лавана. Лаван соглашается отдать свою дочь Рахель в жены Якову за семь лет работы. Однако по истечении этого срока в брачную ночь вместо Рахели Лаван отправляет к Якову свою старшую дочь Лею, и подлог обнаруживается лишь наутро. Яков женился также и на Рахели, согласившись отработать на Лавана еще семь лет. У Леи рождаются шестеро сыновей и дочь. Рахель же остается бесплодной. Она отдает Якову свою служанку Бильгу в жены, и у той рождаются двое сыновей. Лея делает то же самое со своей служанкой Зилпой, и у нее рождаются двое сыновей. Вслед за тем молитвы Рахели находят отклик, и у нее рождается Йосеф.

После 14 лет в Харане Яков хочет вернуться домой, но Лаван уговаривает его остаться, обещая часть приплода в вознаграждение. Несмотря



на многочисленные попытки Лавана обмануть его, Якову удается разбогатеть. Шесть лет спустя Яков тайком покидает Харан, Лаван отправляется за ним в погоню. Б-г является Лавану во сне и предостерегает его не причинять Якову вреда. Лаван и Яков заключают соглашение, после чего Яков отправляется в Святую Землю, где его встречают ангелы.

«Лестница Якова». Работа уроженца Индии еврейско-британского художника Джерри Джуда (род. 1951). Скульптурный парк «Ферма Гиббса», Новая Зеландия

### Афтара

## Спасти ли Мне их?

Осия 12:13 – 14:10, Йозель 2:26–27  
(Танах, с. 1055, 1060)

Осия предупреждает народ, что Б-г зол на них: «Прогневил Эфраим [Г-спода] до горечи, поэтому кровь их падет на него, и поругание его обратит на него Г-сподь его».

По словам Осии, Эфраим был возвышен в Израиле. Затем он согрешил, став язычником, и умер. Но евреи грешили и дальше: «сделали они для себя [и] литого истукана из серебра своего, по соображению своему, – идолов; все это – работа мастеров. О них говорят: “Приносят в жертву людей, [а] целуют тельцов”».

«Б-га, кроме Меня, не знать тебе, и нет спасителя, кроме Меня. Я познал тебя в пустыне, в земле выжженной», – говорит Б-г. Но поскольку народ насытился и всего вдоволь у него, возвысил он сердце и забыл Г-спода. «Погубил ты себя, Израиль, ибо ты – [против] Меня, [против] опоры своей». Вина Эфраима завязана в узел, его грехи надежно спрятаны. «Избавить ли Мне их от ада, спасти ли Мне их от смерти?» – спрашивает Г-сподь.

Афтара заканчивается словами пророка Йозеля: «И будете есть вдоволь, и будете сыты, и славить будете имя Б-га, Г-спода вашего, который свершил для вас дивное; и не посрамится народ Мой веки. И познаете вы, что Я – в среде Израиля и что Я – Б-г, Г-сподь ваш, и нет другого; и не посрамится народ Мой веки».

(Подробнее на [Juedische.info](http://Juedische.info))



## Уравновешивающая справедливость



**Лаван.** Яков очень страдает от своего дяди и тестя – Лавана-арамейца. Что рассказывает нам Тора и что говорят мудрецы, благ. пам., об этом человеке?



**Алчность.** Первый раз Лаван появляется в Торе в главе «Хайей Сара». Он видит Элиэзера, слугу Авраама, пришедшего, чтобы обговорить с семьей возможную женитьбу Ицхака на сестре Лавана Ривке. Украшения и огромные богатства, которые привез с собой Элиэзер, вызвали у Лавана гораздо больший интерес, чем известие слуги.



**Место.** Часто в Торе Лавана называют אַרְמִי (а-рами, «арамеец»). Почему? Быть арамейцем было отнюдь не редкость, таким «свойством» обладал не только Лаван: вся семья Авраама происходила из Арам-Нахараима (нынешняя Северная Сирия)! Почему же именно Лавана называют арамейцем?



**Обманщик.** Поскольку ивритские буквы слова *а-рами* (אַרְמִי) в другом порядке образуют слово אַרְמַי (а-рамай, «обманщик»). Когда в раввинистической литературе повествуется об *а-рамай*, «обманщике», то речь идет исключительно о хитромудром тесте Якова Лаване.

В своем сне Яков слышит голос Б-га: «Землю, на которой ты лежишь, Я отдам тебе и твоим потомкам» (28:13). И далее Вс-вышний говорит: «Я – с тобою. Я буду хранить тебя везде, куда бы ты ни пошел, и возвращу тебя на эту землю» (28:15). Будет ли это справедливость единственного Б-га в Его Торе? Поддержка и обновление Завета с Яковом, который обманул своего неповоротливого брата?

Чтобы ответить на этот вопрос, необходимо дать событиям развиваться еще некоторое время. Потому что справедливость, которая преобладает в Торе, не использует земные сценарии для своего осуществления.

После долгого путешествия по пустыне Яков добирается до дома своего дяди Лавана. Лаван понимает, что от Якова нельзя ожидать таких богатых подарков, как раньше от слуги Авраама Элиэзера. Перед ним стоит беглец, ищущий приют и укрытие. Так что Лаван приветствует его после обычного объятия, довольно холодно говоря: «Верно, ты моя кость и моя плоть!» (29:14), как бы говоря: ты, конечно, бедняк, но родственник, которого я не могу прогнать. Беженец Яков, однако, не искал родственной помощи от Лавана, а сразу начал работать. Через месяц его труд показался дяде ценным, и он сказал ему: «Скажи мне, сколько тебе заплатить [за работу]?» (29:15). Таким образом, положение Якова в доме изменилось: из добровольно работающего гостя он стал наемным работником. Он предъявил четкие условия: он решил строить свою жизнь, взяв в жены младшую дочь Лавана Рахель. Дядя и потенциальный тесть, однако, еще не хочет ясных отношений. Теперь это он применяет хитрость, и пострадавшим становится Яков!

Когда приходит время, в брачном шатре Яков находит не Рахель, а старшую дочь Лавана Лею. Теперь Яков обманут, и когда он собирается восстать против Лавана, тот поучает его: «В наших краях не принято выдавать младшую [замуж] раньше, чем старшую» (29:26). Так что Яков должен еще семь лет работать за Рахель. Таким образом, Тора проявляет уравновешивающую справедливость.

К концу этой насыщенной событиями главы Яков, после того как более двух десятков лет не был дома, готовится к возвращению в Ханаан. Обе его жены подтверждают, что они из-за жадности отца чувствуют себя чужими в его доме. Это показывает, что Яков не хотел принимать решение без мнения женщин. Это произошло не в духе феминизма нашего века, а в патриархальной древности. Это подчеркивает еврейское представление, видящее душу еврейского мужчины в руках женщины. Ее духовная роль не мешает ей иногда исполнять свою роль и с хитростью. Так, уходя из родительского дома, Рахель берет домашних идолов своего отца и прячет их под седлом своего верблюда.

Когда Лаван замечает, что его идолы исчезли, он преследует своих беглых детей и строго допрашивает Якова, когда он их поймал: «Что ты наделал? Ты обманул меня и увел моих дочерей, как пленниц, добытых на войне! Почему ты бежал тайком...? [...] Я достаточно силен, чтобы причинить вам зло» (31:26–27, 29). Яков смело отвечает и обвиняет Лавана: он отважно перечисляет свои 20-летние страдания в доме Лавана и бросает ему это в лицо. Он не знает о похищенных домашних божках. Поэтому он великодушно предлагает Лавану осмотреть всё. Он не найдет ничего из принадлежащего ему. И Лаван тщательно осматривает всё. Однако Рахель скрывает идолов под седлом своего верблюда. В этот раз она не встает перед отцом, как следовало бы. У нее месячные, извиняется она, и она не может встать. Отец принимает ее оправдание, но Яков снова обвиняет Лавана в произволе. Не уточняется, улыбались ли женщины в ватре, видя, как их отец был обманут, как это делала когда-то Сара, – об этом нет упоминания в Торе.

После того как мужчины разрешили свой спор, они заключают союз в месте, названном Галь-Эд. Они обещают больше не мешать интересам друг друга.



## Крути её туда-сюда

«Бен Баг Баг говорил: “Вникай в нее, [Тору], вновь и вновь, ибо в ней – всё; и увидишь в ней [истину], и с ней поседеешь и состаришься, и не отклоняйся от нее, ибо ничего лучше ее не дано тебе”».

(«Пиркей Авот», гл. 5, мишна 22)



Постоянно занимайся письменным и устным Учением и не думай, что с созданием собственного домашнего хозяйства и связанными с ним земными заботами нужно прекращать изучение Торы. Ведь всё содержится в ней, она включает в себя всё и является неисчерпаемым источником добра, полезного и истинного в духовном и физическом отношении.

Через Тору ты приобретешь беспристрастный и правильный взгляд на оценку людей, отношений и состояний, что также обеспечит правильное понимание благотворной и прибыльной земной деятельности.

Даже в твоём возрасте, когда силы ослабевают, оставайся верным занятию Торой и живи в соответствии с её учениями. Занятие Торой с благородным намерением принесет тебе благословение в этом и счастье в будущем мире.

(Д-р раввин Исаак Зекель Бамбергер, 1863–1934)



## «Петь, пока Ади не вернется домой»

Кантор Амнон Зелиг с историей одной заложницы

С начала погрома 7 октября около 240 заложников содержатся в плену ХАМАСа в Секторе Газа. Одна из похищенных – **Ади Шолам**, которую я в конце 90-х годов знал как Ади Харан. Мы с Ади три года пели в молодежном хоре кибуцники (*макхелат бней а-кибуцим*) под руководством моей матери Варды Зелиг. Участники хора встречались раз в полтора месяца на выходных для интенсивных репетиций, а во время каникул – для более длинных этапов. Хор разошелся в 2004 году.



7 октября Ади с мужем Талем и детьми, трехлетней Яэлью и восьмилетним Навэ, была в гостях у ее родителей в кибуце Беэри, где она росла. Всех четверых вместе с ее матерью Шош Харан угнали в Газу. Отец Ади, Авшалом Харан, был убит во время погрома.

9 ноября моя мать собрала бывших участников хора, взрослых 30–40-летних людей, которые почти двадцать лет не пели вместе, и они дали [последний короткий концерт](#) – с надеждой, что Ади с семьей будут скоро освобождены и она сможет снова спеть с ними. Концерт состоялся на площади перед Тель-Авивским музеем, на которой семьи заложников собираются каждый день с начала войны для освобождения своих близких.

10 ноября [ротари-клуб Манхайма пожертвовал 10 000 евро](#), передав их через еврейскую общину для эвакуированных выживших в Израиле.



## Мориц Майер-Мар

Еврейский пианист **Мориц Майер-Мар** родился в 1869 году в Манхайме. С 1886 по 1890 год он учился в Берлинской высшей музыкальной школе: по композиции – у **Вольдемара Баргиля** (1828–1897), а по фортепиано – у **Эрнста Рудорффа** (1840–1914). Он совершал концертные туры и выступал как солист и в ансамблях. В 1910–30-х он записал ряд произведений, в том числе **Ференца**



**Листа и Фредерика Шопена.**

С 1892 года Майер-Мар преподавал в Берлинской консерватории Клиндворта-Шарвенка. В своих школах по фортепиано «Музыкальный фортепианный урок» и «Техника игры на фортепиано, от начальных этапов до мастерства» речь шла об овладении техникой игры, а также о форме и стиле. Он издал фортепианные произведения **Иоганна Брамса** и этюды **Карла Черни**. Он основал фонд для поддержки своих учеников, в который он внес значительное пожертвование, полученное им к своему 60-летию.

В 1933 году из-за своего еврейского происхождения Майер-Мар потерял свое место в сенате Академии искусств в Берлине, и в 35-м его исключили из Музыкальной рейхспалаты. В 1936 году вступил в силу окончательный запрет на занятие профессией, но ему все еще было разрешено обучать иностранных студентов и членов Культурного союза немецких евреев. В 1937 году он покинул консерваторию Клиндворта-Шарвенка. В 38-м он бесплатно преподавал испанской ученице, что привело к судебному процессу по обвинению в нарушении запрета на профессию.

Первым браком Майер-Мар был женат на **Матильде Ульштейн** (1871–1933). Их сын д-р **Роберт Майер-Мар** (1904–1942) был убит в Аушвице. После развода он вступил в брак с **Паулой Штернберг**, и паре удалось получить разрешение на выезд в 1940 году. Они сбежали через Норвегию в Швецию, где он продолжал преподавать и издавать школы фортепиано. В 1947 году он скончался в Гётеборге.

([Википедия](#))



А идише ворт

## Клафте и ойвер ботл



Идишское «**клафте**» (пишется как *קלאפּטע* либо *כלבטע*) означает отвратительную, злую женщину. Происходит это слово от арамейского *קלפּטא* (*кальбта́*, «собака»).

Мужской аналог слову «**клафте**» – «**ойвер ботл**» (также «**ойвер бутл**»), старый, более непопулярный мужчина. *Ойвер ботл* – это идишский вариант произношения ивритского выражения *עוֹבֵר בְּטֵל* (*овер батель*), которое грубо можно перевести как «ушедший в мир иной и исчезнувший». Оно базируется на словах из мишны «Пиркей Авот»: «В сто – как бы смерть, уход из мира» (гл. 5, мишна 21).



Традиция на тарелке

## Monkey Bread: хлеб с корицей

Эстер Левит делится рецептом от [Focus](#)



### Что взять?

**Для теста:** 240 мл молока, 60 мл воды, 500 г муки, 100 г молотого миндаля, 2 ч.л. соли, 1 пачку сухих дрожжей или 1 кубик свежих дрожжей, 2 ст.л. сахара, 50 г сливочного масла.

**Для обваливания:** 100 г сливочного масла, 200 г коричневого сахара, 50 г сахара, 2 ст.л. порошка корицы.

### Как готовить?

Подогрейте молоко и воду в кастрюле. Насыпьте муку в миску. Сделайте небольшую ямку в середине и добавьте 2 ст.л. сахара и (раскрошенные) дрожжи. Добавьте немного теплой молочной смеси и растворите в ней дрожжи, затем оставьте на несколько минут, чтобы забродило. Растопите 50 г масла и влейте его, а затем добавьте оставшуюся молочную смесь, соль и молотый миндаль, замесите всё в однородное тесто. Накройте миску кухонным полотенцем и оставьте тесто минимум на час в теплом месте, затем выложите его на присыпанную мукой поверхность и еще раз хорошо перемешайте. Теперь разделите тесто на четыре части и из каждой сформируйте змейки. От каждой отрежьте кусочки размером 2–3 см и сформируйте из них шарики.

Хорошо смажьте форму для бабки или для кекса. Затем для топпинга смешайте в миске белый и коричневый сахар с корицей. Растопите 100 г масла и обмакивайте в нем шарики теста, а затем обваливайте их в сахарной смеси. После этого уложите шарики слоями в форму.

Оставьте заполненную форму накрытой в теплом месте еще примерно на 30 минут, а затем выпекайте в течение 30 минут в разогретой до 180° С духовке (верхний/нижний нагрев). Лучше всего подавать хлеб с корицей с теплым ванильным соусом.

*Приятного аппетита! Бе-теавон!*

*Рецепты из прошлых выпусков?*

*[Они здесь \(нем. яз.\)!](#)*



Шпил мир а лиделе...

## Всё – в Торе!

Израильско-американский хасидский певец **Яков Швеки** (род. 1977) уже более 20 лет известен во всем мире не только благодаря своему голосу, но и его настроению и умению держаться на сцене. За годы своей карьеры он выпустил 15 студийных и 5 «живых» альбомов. Его считают одним из ведущих хасидских исполнителей современности.



В 2004 году выходит четвертый альбом Швеки «*Yedid*» (ивр. «Друг»), в который входит один из его больших шлягеров – песня «**Ben Bag Bag**». Ее текст взят из приводимой на 3-й стр. мишны «Пиркей Авот» (гл. 5, мишна 22): «*Бен Баг Баг говорил: “Вникай в нее, [Тору], вновь и вновь, ибо в ней – всё; и увидишь в ней [истину], и с ней поседеешь и состаришься, и не отклоняйся от нее, ибо ничего лучше ее не дано тебе”*» Это одна из немногих песен Швеки, на которую был снят [клип](#). В нем показан сам автор на концерте, а также много евреев, молодых и старых, которые всякими способами учат Тору в разных местах – ведь всё в ней!

Шаббат шалом! Наш онлайн-архив: [www.jgm-net.de/schabbes-news/](http://www.jgm-net.de/schabbes-news/)



5781–84 (2020–23) JGM. Редактор: кантор Амнон Зелиг. Переводчик: Константин Краснопольский